



Fiche terminologique n°180

TERME ÉTUDIÉ : adult educator

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES :

TERMES DÉCONSEILLÉS :

DOMAINES : enseignement et apprentissage : éducation permanente

DÉFINITION : "A person with specialized training, education, and/or significant professional experience in the field of adult education, involved in the planning and directing of educational activities for adults."

CONTEXTE : "The vast majority of career adult educators devote the bulk of their time and energy to what is usually termed program development. In essence, program development involves determining learners' needs, setting objectives, and designing, managing, and evaluating one or more learning activities. [...] Although the majority of career adult educators lack postgraduate professional training in the field of adult education, more and more are obtaining master's or doctoral degrees in this field [...]."

TERME ÉTUDIÉ : enseignant aux adultes; enseignante aux adultes

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES :

TERMES DÉCONSEILLÉS : **andragogue; formateur; formateur d'adultes, éducateur/éducatrice d'adultes**

DÉFINITION : « Personne qui donne, à une clientèle adulte de niveau secondaire, des cours de formation générale, professionnelle ou technique, ou des cours de perfectionnement en vue d'un enrichissement personnel ou d'une réorientation de carrière. »

CONTEXTE : « Elle prépare la matière en se conformant au programme officiel, donne les cours sous diverses formes (cours magistraux, discussions, présentations audiovisuelles, laboratoires, etc.), prévoit des évaluations en fonction des objectifs visés ainsi que des besoins spécifiques de la clientèle et procède à la correction des travaux et des examens. Elle veille à suivre les élèves dans leur cheminement et à les aider à progresser et à surmonter leurs difficultés en développant des stratégies d'apprentissage adaptées à chacun. En outre, elle participe aux ateliers de formation ainsi qu'aux rencontres et aux réunions qu'exige sa profession. »

JUSTIFICATION : Le Réseau rejette le terme «andragogue» qui désigne le ou la spécialiste de l'andragogie, la science de l'éducation des adultes. Il écarte également «formateur d'adultes» qui est peu courant et formateur, terme recommandé par l'Office de la langue française, qui est trop général. Le Réseau rejette aussi le terme courant «éducateur d'adultes» qui, selon Legendre, est une forme fautive et une traduction littérale.

Le Réseau retient le terme «enseignant/enseignante aux adultes» qui exprime bien la notion à l'étude.

DATE DE RÉDACTION : février 1994